

# E117 - Breaking the Seal

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Nar**

*It appeared as though humanity  
would be destroyed by the demons.*

**[00:14] Nar**

*But a single mage saved them all.*

**[00:26] Nar**

*He was called the Wizard King,  
and he became a legend.*

**SIGN** Breaking the Seal

**[02:04] Finral**

N-N-N-N-N-N-Ne...

**[02:08] Nero**

Did you not hear me?

**[02:10] Finral**

S-S-S-S-S....

**[02:12] Finral**

Sp?!

**[02:14] Mage A**

The bird just spoke?

**[02:15] Mage B**

It must be a spirit, and a noble spirit at that!

**[02:18] Finral**

Nero?!

**[02:19] Finral**

You spoke just now,  
didn't you? No, that can't be!

**[02:22] Finral**

This is a dream, right? I'm still asleep, right?

**[02:25] Nero**

Wipe off that dumb look and get a move on.  
Hurry up with the spatial portal.

**[02:29] Finral**

What?!

**[02:30] Finral**

This bird just started talking out

of nowhere, and now it won't shut up!

**[02:34] Nero**

At this rate,

**[02:35] Nero**

humans who have elves within them  
might not be able to return to normal.

**[02:39] Finral**

What?

**[02:40] Nero**

Even worse...

**[02:42] Nero**

Anyway, hurry up and take  
me to the demon's bones.

**[02:46] Finral**

Nero, you're...

**[02:59] Devil**

"Return."

**[03:05] Devil**

That was a splendid cut.

**[03:07] Devil**

"Storm of Blades."

**[03:12] Yami**

Anything goes with you, doesn't it?!

**[03:15] Yami**

*This black creepy guy's magic...*

**[03:19] Devil**

"Earth Shield."

**[03:19] Yami**

*Not only can he make the things  
he says manifest as magic,*

**[03:20] Devil**

"Wave of Flame."

**[03:22] Devil**

"Iron Spear."

**[03:24] Yami**

*he can summon, move, and order  
objects around, as well.*

**[03:29] Yami**

*This "Storm of Blades" is basically  
both of those things at once.*

**[03:34] Yami**

*This is completely nuts!*

**[03:37] Yami**

*He was able to wither  
Charlotte's briars, heal himself,*

**[03:41] Yami**

*and keep doing whatever the hell*

*he wants against the living,*

**[03:44] Yami**

*but considering he hasn't  
straight-up ordered us to "Die,"*

**[03:48] Yami**

*I'm gonna guess he has some limits.*

**[03:51] Yami**

*Ugh, damn it. Just thinking about  
all this is a pain in the ass.*

**[03:54] Yami**

Charlotte!

**[03:56] Charlotte**

I'm Charla!

**[04:01] Charlotte**

*Back then...*

**[04:03] (Flashback) Devil**

"Wither."

**[04:04] Charlotte**

*Did some of my briars not wither  
because they were out of his range?*

**[04:13] Charlotte**

*I'm assuming that was part of it, but it  
comes down to how much magic he has.*

**[04:17] Charlotte**

*Is the effect of the amount of magic  
he puts into his words so great*

**[04:21] Charlotte**

*that it overwhelms our magic?*

**[04:28] Yami**

*So just barely fending off his attacks while*

**[04:30] Yami**

*we keep trying to figure  
him out is all we can do?*

**[04:33] Yami**

*Tch!*

**[04:36] Yami**

*The one thing I've noticed is he can't  
stop my dark magic with his words.*

**[04:42] Yami**

*I knew it. He dodged it rather than stopping it.*

**[04:44] Yami**

*I mean, I need my spells to hit him, but...*

**[04:55] Yami**

Not bad!

**[05:00] Yami**

*I'm amazed you can move around so  
much when you're basically asleep.*

**[05:04] Charlotte**

*He's right. Licht isn't able to  
manifest his full powers right now.*

**[05:08] Charlotte**

*This fight seems evenly balanced  
at the moment, but at this rate...*

**[05:11] Devil**

"Storm of Blades."

**[05:18] Yami**

Damn it! There's no end to this!

**[05:21] Yami**

*This ain't good. That guy's magic  
was too overpowered to begin with!*

**SIGN** High

**SIGN** Devil

**SIGN** Elf Leader?

**SIGN** Charla

**SIGN** Royals

**SIGN** Nozel

**[05:26] Yami**

*The breakdown probably looks something like this.*

**SIGN** Me

**SIGN** Magic

**SIGN** Nobles

**SIGN** Sol

**SIGN** Commoners

**SIGN** Magna

**SIGN** Kid

**SIGN** Bwah

**SIGN** Low

**[05:29] Yami**

*At this rate, my magic's not gonna hold out.*

**[05:33] Yami**

*And he doesn't seem fazed by any of this.*

**[05:39] Devil**

I quite enjoy your company.

**[05:41] Devil**

You're so pleasantly annoying  
that I'm actually enjoying this.

**[05:44] Devil**

To think that having my own body  
and being able to play with magic

**[05:47] Devil**

would make my heart dance with such delight!

**[05:50] Devil**

I thank you.

**[05:52] Devil**



You're sure I can take them out?

**[07:39] Nero**

Hurry it up.

**[07:41] Nero**

Now...

**[07:42] Nero**

Put all those magic stones into this statue.

**[07:45] Finral**

The statue of the first Wizard King...

**[07:49] Finral**

I guess they go here.

**[07:57] Finral**

All that's left are the eyes.

**[08:00] Finral**

This is the last one.

**[08:06] Finral**

Is this... magic?

**[08:13] Yami**

Watch out!

**[08:17] Charlotte**

This is...

**[08:18] Charlotte**

Our magic is... melting!

**[08:21] Charlotte**

Curses!

**[08:22] Yami**

Dark Cloaked

**[08:24] Yami**

Black Blade Blunt Slash!

**[08:26] Charlotte**

You...

**[08:33] Yami**

*It leeched magic and life energy out of me?!*

**[08:38] Devil**

I guess you won't be able  
to hold your sword anymore.

**[08:41] Devil**

It's a spell that devours life.

**[08:44] Devil**

I merely opened the lid on it,  
but it can no longer be stopped.

**[08:49] Devil**

Not until it devours humans, elves...  
and everything else.

**[08:57] Yami**

*Shit. This is seriously bad news.*

**[09:04] Patlicht**

That evil magic is heading our way!

**[09:08] Yuno**

*What in the world is that?!*

**[09:09] Patlicht**

*That's the devil's magic!*

**[09:13] Patlicht**

Light Magic: Light Swords of Conviction!

**[09:16] Yuno**

Wind Magic: Tornado Fang!

**[09:23] yuno**

It swallowed up our spells?

**[09:26] Patlicht**

Don't let it touch you! Run!

**[09:33] Asta**

There!

**[09:36] Mimosa**

Asta!

**[09:38] Yuno**

Asta!

**[09:45] Asta**

I thought I was a goner!

**[09:48] Mimosa**

Asta!

**[09:51] Patlicht**

*So anti-magic works against that, too?*

**[09:54] Patlicht**

*And he's completely unharmed?*

**[09:57] Yuno**

I guess it figured there's  
no point in swallowing up

**[09:59] Yuno**

something that has no magic.

**[10:00] Patlicht**

Unbelievable.

**[10:02] Asta**

Hey! Why do you guys sound creeped out?!

**[10:05] Mimosa**

This is...

**[10:07] Mimosa**

As we thought, there's even more of  
this eerie magic flowing above us.

**[10:12] Mimosa**

At this rate, the ones in the  
other rooms are in danger, too.

**[10:17] Nozel**

*The one with the most mobility,  
who can get those*

**[10:20] Nozel**

*who have turned into elves out of here...*

**[10:22] Nozel**

Saving the kingdom, and all  
of us escaping here in one piece,

**[10:25] Nozel**

will mean our victory.

**[10:27] Nozel**

I'll go assist the ones below.

**[10:30] Nozel**

Come with me, Vermillion.

**[10:31] Mimosa**

Yes, sir.

**[10:32] Nozel**

You appear to understand  
the enemy and what's going on

**[10:35] Nozel**

up above better than I do.

**[10:36] Nozel**

If you supplement Asta's anti-magic  
with Yuno's spirit magic

**[10:40] Nozel**

and that elf's light magic,

**[10:43] Nozel**

you should make it to the battlefield.

**[10:47] Nozel**

Go.

**[10:49] Asta**

Got it!

**[11:00] Nero**

Now that your seal has been broken,  
that means my seal will also...

**[11:06] Finral**

Nero?

**[11:08] Nero**

What a pathetic state you're in.  
If only my spell was more complete...

**[11:13] Lumiere**

No, the only reason I was able  
to return is because of you.

**[11:16] Finral**

Huh?

**[11:17] Secré**

Welcome back, my prince.

**SIGN** First Wizard King

Lumiere Silvamillion Clover

**[11:25] Lumiere**

I'm sorry I kept you waiting.

**[11:29] Finral**

The first Wizard King...

**[11:31] Finral**

The legendary statue had life within it.

**[11:34] Finral**

And you're—Huh?!

**[11:36] Finral**

N-N-N-N-N-N-N-N-Nero, is that you?!

**SIGN** Secré Swallowtail

**[11:44] Finral**

I had no idea you were such a cute girl!

**[11:46] Finral**

If you'd told me earlier, I would've totally asked you out on a date!

**[11:49] Finral**

Why don't we go on a date right n—

**[11:51] Finral**

I'm really sorry.

**[11:54] Lumiere**

I sense an otherworldly magic from the Shadow Palace.

**[11:58] Lumiere**

I see. He must've obtained a body.

**[12:03] Finral**

Why are you two...

**[12:05] Lumiere**

Just as I was about to die, she used her confinement magic to seal me away.

**[12:10] Lumiere**

I was asleep this whole time.

**[12:15] Lumiere**

And with the help of the magic stones, I managed to awaken, at least partially.

**[12:21] Finral**

*Such calm yet powerful mana...*

**[12:24] Finral**

*It's far more powerful than even the elves'...*

**[12:27] Lumiere**

She's...

**[12:28] Secré**

For 500 years, I was just what you people called "Nero."

**[12:32] Finral**

Huh? Why are you holding my ha—

**[12:43] Secré**

Sealing Magic: Inverse Release.

**[12:49] Finral**

Huh?

**[12:50] Lumiere**

Thank you, Magic Knight of the present.

**[12:53] Lumiere**

Wait there for your friends' return.

**[13:01] Lumiere**

I'm sorry you had to wait 500 years.

**[13:04] Secré**

It's fine.

**[13:08] Secré**

*We can't let what happened  
before ever happen again.*

**SIGN** 500 Years Ago

**SIGN** Clover Castle

**[13:23] Secré**

*Despite being a noble,  
my magic was only able to*

**[13:27] Secré**

*open and close things,  
and was considered useless.*

**[13:30] Secré**

*So I ended up a servant...*

**[13:32] Secré**

*to an eccentric prince*

**[13:33] Secré**

*whose magic and talent were  
amazing even among royalty.*

**[13:39] Secré**

*I wonder what kind of awful snob he'll be.*

**[13:42] (Flashback) Lumiere**

Hey there! You must be Secré.

**[13:46] (Flashback) Lumiere**

Sorry, I'm researching ancient  
magic right now, so I can't get up.

**[13:51] (Flashback) Lumiere**

By the way, what kind of magic do you have?

**[13:54] Secré**

*But he was nothing like I had imagined.*

**[13:57] (Flashback) Lumiere**

Sealing magic?!

**[13:59] (Flashback) Lumiere**

What's that? I've never heard of it before!

**[14:01] (Flashback) Lumiere**

That's so unusual! How amazing!

**[14:04] (Flashback) Lumiere**

How should we have you use it?

Just thinking about it is exciting, isn't it?

**[14:09] (Flashback) Secré**

Magic that opens and closes locks is vulgar.

**[14:12] (Flashback) Lumiere**

That's not true! Don't seal off your potential!

**[14:16] (Flashback) Secré**

Please don't make a face like you  
just said something clever.

**[14:19] (Flashback) Lumiere**

Aw...

**[14:20] (Flashback) Secré**

Also, your clothes are weird.

**[14:22] (Flashback) Lumiere**

What?! But I made these  
clothes myself! Aren't they great?

**[14:26] (Flashback) Secré**

More importantly...

**[14:27] (Flashback) Lumiere**

What's more important than that?

**[14:29] (Flashback) Secré**

What should I help you with?

**[14:32] (Flashback) Lumiere**

Well... Right now, I'm creating magical tools.

**[14:37] (Flashback) Secré**

Magical tools?

**[14:38] (Flashback) Lumiere**

Yup. So that people who aren't  
blessed with magic or by their

**[14:42] (Flashback) Lumiere**

magical attribute can  
use all kinds of spells.

**[14:44] (Flashback) Lumiere**

That way, I think we can  
make our society more equal.

**[14:48] (Flashback) Secré**

But that just sounds like a silly dream.

**[14:51] (Flashback) Lumiere**

They're tools to help me with that.

**[14:52] (Flashback) Lumiere**

I think I'll call them magic items.

**[14:55] (Flashback) Lumiere**

I'm sure your magic will help me with this!

**[14:58] (Flashback) Lumiere**

For example, can you seal magic into objects?

**[15:01] (Flashback) Secré**

Um... Yes.

**[15:03] (Flashback) Lumiere**

You can?! That's amazing!

**[15:07] Secré**

*I helped the prince make magical tools.*

**[15:15] Secré**

*He really was nothing like I'd imagined.*

**[15:19] Secré**

*There were members of his family  
who didn't like his progressive ideas.*

**[15:27] Secré**

*But he didn't let that bother him,  
and he never compromised his ideals.*

**[15:32] Secré**

*He was a strong, honest person.*

**[15:41] Secré**

*Recently he and his sister, Lady Tetia,*

**[15:44] Secré**

*have been sneaking out quite frequently.*

**[15:48] Secré**

*What could they be doing here?*

**[15:55] Secré**

*The other race... The ones blessed with mana!*

**[15:58] Secré**

*Phenomenal magic and skill...*

**[16:00] Secré**

*The same thoughts and ideals...*

**[16:02] Secré**

*The same four-leaf grimoires...*

**[16:05] Secré**

*The leader of the elves, Licht,*

**[16:07] Secré**

*was the first peer and friend  
that the prince had ever had.*

**[16:13] (Flashback) Lumiere**

*We can come to understand each other.*

**[16:14] (Flashback) Lumiere**

*You elves have truly amazing mana.*

**[16:18] (Flashback) Lumiere**

*By combining that with the magic-item  
technology that we humans created,*

**[16:21] (Flashback) Lumiere**

*we can make this land  
safer and more prosperous.*

**[16:25] (Flashback) Lumiere**

*Let us live together, hand in hand.*

**[16:32] Secré**

*Magic items that stored and distributed magic,*

**[16:35] Secré**

*and the elves' magic stones, which linked  
to another world and amplified spells...*

**[16:40] Secré**

*Through his work with the elves,  
spells and magic-item technology*

**[16:43] Secré**

*that would help not only the humans,  
but both races to live in peace as equals*

**[16:49] Secré**

*were slowly becoming a reality.*

**[16:52] Secré**

*The prince and Licht were best friends.*

**[16:54] Secré**

*And they were supposed to become family.*

**[16:59] (Flashback) Lumiere**

*I'm really sorry, but I'm probably  
going to be late to your wedding.*

**[17:04] (Flashback) Lumiere**

*Sadly, Father has summoned  
me to the palace that day.*

**[17:09] (Flashback) Lumiere**

*I know that he and the others  
are against this marriage now,*

**[17:12] (Flashback) Lumiere**

*but don't worry.*

**[17:13] (Flashback) Lumiere**

*I'm sure they'll understand someday  
and give you their blessings.*

**[17:16] (Flashback) Tetia**

*I know.*

**[17:17] (Flashback) Tetia**

*I'm sure Licht and the others  
will be eager to see you.*

**[17:25] Secré**

*But it's likely that even then,*

**[17:29] Secré**

*he was already manipulating  
the whole situation.*

**[17:32] Lumiere**

*I wonder why Father summoned me today.*

**[17:34] Lumiere**

*We didn't mention the wedding  
to anyone, so is it a coincidence?*

**[17:38] Lumiere**

*I need to hurry to the ceremony.*

**[17:41] Lumiere**

*No one's here?*

**[17:43] (Flashback) Lumiere**

Father, where are you?

**[17:46] (Flashback) Devil**

"Bind."

**[17:52] (Flashback) Lumiere**

What is this?

**[17:56] (Flashback) Minister**

Good day, my prince.

**[17:58] (Flashback) Lumiere**

Minister?!

**[18:00] Lumiere**

*No... The evil mana that's coming  
from him doesn't belong to him.*

**[18:04] (Flashback) Lumiere**

Who are you?!

**[18:07] (Flashback) Devil**

Who am I?

**[18:08] (Flashback) Devil**

Despair, hatred,

**[18:11] (Flashback) Devil**

disloyalty, or death...

**[18:14] (Flashback) Devil**

You may call me whatever you wish.

**[18:17] Lumiere**

*A soul with evil mana...*

**[18:19] Lumiere**

*I've read about this being  
from another world! A devil?*

**[18:24] (Flashback) Lumiere**

Where are my father and the others?

**[18:25] (Flashback) Devil**

Who knows?

**[18:27] (Flashback) Devil**

Maybe they've gone to destroy the other race

**[18:30] (Flashback) Devil**

that's trying to harm the princess and,  
indeed, the entire kingdom.

**[18:34] (Flashback) Devil**

I'm sure the elves will be quite surprised

**[18:37] (Flashback) Devil**

when the humans' violence and greed

**[18:39] (Flashback) Devil**

fall upon the wedding ceremony  
that only you should know about.

**[18:44] (Flashback) Lumiere**

What?!

**[18:50] (Flashback) Devil**

Ah, this is what I'd expect from the strongest in the kingdom.

**[18:52] (Flashback) Devil**

That's some terrifying magic.

**[18:54] (Flashback) Devil**

Though I was prepared for that,

**[18:57] (Flashback) Devil**

so even you won't be able to escape from those bonds so easily.

**[19:00] (Flashback) Devil**

Once I obtain my body and grimoire, I'll come play with you again.

**[19:06] (Flashback) Lumiere**

Wait!

**[19:09] (Flashback) Lumiere**

Someone! Isn't there anyone here?

**[19:12] (Flashback) Lumiere**

Anyone!

**[19:13] (Flashback) Secré**

Prince!

**[19:14] (Flashback) Lumiere**

Secré!

**[19:15] (Flashback) Secré**

What's going on, Your Highness?

**[19:17] (Flashback) Lumiere**

There's a devil plotting something!

**[19:19] (Flashback) Secré**

So it wasn't you, was it, Your Highness?

**[19:22] (Flashback) Secré**

That magic item we made is gone!

**[19:27] (Flashback) Lumiere**

Secré! Break these restraints!

**[19:29] (Flashback) Lumiere**

Your sealing magic can do it!

**[19:32] (Flashback) Secré**

Right!

**[19:33] (Flashback) Secré**

Sealing Magic: Inverse Release!

**[19:42] Lumiere**

*Faster... I need to go faster!*

**[19:45] Lumiere**

*Tetia, Licht, everyone...*

**[19:49] Lumiere**

*That's the magic item we made!*

**[20:14] Secré**

*A five-leaf grimoire...*

**[20:17] (Flashback) Licht**

I knew it...

**[20:18] (Flashback) Lumiere**

Licht...

**[20:19] (Flashback) Licht**

I knew it wasn't you.

**[20:26] Devil**

*He reclaimed his heart?*

**[20:29] (Flashback) Licht**

I'm sorry I doubted you for even a second.

**[20:33] (Flashback) Licht**

Please forgive me.

**[20:35] (Flashback) Devil**

Such a futile struggle!

Now, relinquish your body to me.

**[20:41] (Flashback) Licht**

You are the future we believed in.

**[20:44] (Flashback) Licht**

You are hope.

**[20:47] (Flashback) Lumiere**

Licht...

**[20:49] (Flashback) Licht**

Right now, I am filled with  
tremendous negative mana.

**[20:54] (Flashback) Licht**

I don't have full control anymore.

**[20:56] (Flashback) Licht**

At this rate, that devil will...

**[20:59] (Flashback) Lumiere**

Don't...

**[21:01] (Flashback) Licht**

To prevent my magic and body from falling  
into the hands of something wicked...

**[21:06] (Flashback) Licht**

I've pulled even more negative  
magic into myself.

**[21:09] (Flashback) Devil**

Magic stones... He used the highest  
form of forbidden magic on his own body?

**[21:13] (Flashback) Lumiere**

Don't... Don't do this, Licht!

**[21:16] (Flashback) Licht**

I'm sorry. This is my last selfish request.

**[21:20] (Flashback) Licht**

You're the only one who can grant it.

**[21:30] (Flashback) Lumiere**

Don't do this, Licht!

**[21:54] Licht**

*Lumiere...*

**[21:59] Licht**

*Please kill me!*

**[23:40] Secr **

This was all planned by that devil...

**[23:41] Secr **

My prince, let us finish this.

**[23:43] Secr **

We're going to save this world!

**[23:45] Secr **

Next time on *Black Clover*, Page 118:

"A Reunion Across Time and Space."

**SIGN** Page 118

A Reunion Across Time and Space

**[23:49] Secr **

We didn't give up back then!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 02:27:04 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 02:27:05 UTC by whimsee